

**РЕЛИГИОЗНАЯ ЛЕКСИКА В СОВРЕМЕННОЙ ДЕТСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗА Б.ГАНАГО
«ВЕСНА В ДУШЕ»)**

Го Сюеяо

**RELIGIOUS VOCABULARY IN MODERN CHILDREN'S
LITERATURE (ON THE MATERIAL OF B.GANAGO'S STORY
«SPRING IN THE SOUL»)**

Guo Xueyao

Особую область современной лексикологии составляет исследование религиозной лексики. Изучение семантических особенностей функционирования церковно-религиозной лексики в современной детской литературе является актуальным направлением современной лингвистики. Данная работа посвящена изучению функционирования лексических единиц религиозной семантики в художественных произведениях – на примере рассказа Б. Ганаго: выявление принципов использования религиозных мотивов в конкретном художественном произведении, раскрывающем специфику писательского мировидения, позволяет представить как своеобразие идиостиля отдельной языковой личности, так и типические черты функционирования религиозных лексем в художественном тексте вообще.

Имеющиеся на данном этапе лингвистические исследования либо обращают внимание на особенности употребления религиозной лексики в иностранных языках (Х. Т. Кур-

банов, Л. К. Хужева, З. Б. Яхьяева, З. Р. Хафизова, А. К. Моросо-Флорес и др.), либо анализируют группы церковных лексем, функционирующие в определенный период истории языка (Е. А. Биржакова, Л. А. Воинова, Е. В. Какорина, В. Г. Костомаров, Л. Л. Кутина и др.). К сожалению, в наши дни религиозная лексика в художественной литературе, особенно в произведениях для детей, остается малоизученной.

В работе К. А. Тимофеева «Религиозная лексика русского языка как выражение христианского мировоззрения» дается следующая семантическая классификация религиозной лексики: 1) общерелигиозная лексика (слова, обозначающие понятия, свойственные всем монотеистическим религиям); 2) слова, обозначающие понятия, свойственные основным христианским конфессиям; 3) слова, свойственные отдельным христианским конфессиям¹.

В рассказе Б. Ганаго «Весна в душе» есть ряд слов, относящихся

к первой группе: Бог, душа, молитва, ангел, вера, святой, свеча, служба, святость, праведность, добродетель, благочестие. Ко второй группе относятся выявленные нами в тексте лексемы: Господь, храм, церковь, крестик, ладан, Библия, Воскресная школа, Божественный дар, Царство Небесное. Третья группа также характеризуется разнообразием лексем: придел, Закон Божий, панихида, блаженная Ксения Петербургская, преподобный Сергей Радонежский, икона.

Семантический анализ позволяет распределить религиозные лексемы по следующим подгруппам: 1) номинации Бога: Бог, Господь; 2) номинации бесплотных существ: ангел; 3) религиозные лексемы, обозначающие святых: преподобный Сергей Радонежский, блаженная Ксения Петербургская; 4) наименования храмовых зданий и отдельных элементов храма: храм, церковь, придел; 5) обозначения религиозных действий: перекреститься, молиться; 6) названия религиозных текстов: молитва; 7) наименования нематериальных явлений: душа, вера; 8) религиозные лексемы со значением фундаментальных понятий религий: святость; 9) обозначения моральных качеств человека: праведность, добродетель, благочестие; 10) названия произведений христианской литературы: Библия, Закон Божий; 11) наименования церковных служб: служба, панихида; 12) наименования церковных предметов: свеча, крестик, икона, ладан, Божественный дар; 13) христианские учреждения образования: Воскресная школа.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что автор стремится дать разностороннее описание религиозной жизни, включив в текст наиболее важные для православия понятия и аспекты.

В рассказ включен фрагмент, который описывает атмосферу в церкви и упоминает христианское богослужение, совершаемое верующими. Таким образом читатели-дети получают представление о существующих религиозных обрядах. «В храме было тепло, а мягкий свет и запах ладана умиротворяли. Ребята подошли к иконе Сергея Радонежского, перекрестились, поставили свечи и попросили у святого помощи в учебе. В другом приделе церкви хор пел панихиду»².

В тексте используется словосочетание «Божественный дар», которое в данном случае обозначает понятие «слово». Внимательное отношение к речи – один из важных поведенческих моментов для христианина, поскольку слово, способность к речи – дар, позволяющий приближаться к добру. Его использование не по назначению губительно для души. Действие рассказа начинается с упоминания о том, что в один из героев рассказа пользуется в общении с одноклассниками кличками. Оуждая этот поступок, автор раскрывает основную мысль рассказа – надо беречь слова и сокровища языка, ибо язык – это душа народа³. Важно, что здесь используются лексемы, актуальные для христианства. Так автор подчеркивает значимость идеи.

В следующем отрывке автор вводит в текст названия христиан-

ских книг для ознакомления детей с источниками знания о вере. «Вера Захаровна рассказывала о православной вере, дала почитать книгу “Закон Божий” и хотела подарить Библию, но Сергей вспомнил, что Библия у них дома есть»⁴.

Лингвистический анализ текста рассказа «Весна в душе» позволил выявить специфику введения в текст

художественного произведения религиозной лексики, которая вводится автором как в качестве отдельных элементов, создавая религиозный контекст, так и для выражения авторской интенции. Можно утверждать, что в современной детской литературе религиозная лексика занимает важное место и требует всестороннего исследования.

Сведения об авторе: Го Сюеяо, ассистент, Институт филологии и межкультурной коммуникации Казанского (Приволжского) федерального университета, e-mail: 734054575@qq.com.

Аннотация. В статье проводится анализ семантических особенностей функционирования церковно-религиозной лексики в современной детской литературе. В частности, в разных аспектах, в том числе с применением семантического анализа, изучается функционирование лексических единиц религиозной семантики в художественных произведениях – на примере рассказа Б. Ганаго.

Ключевые слова: лексика, семантика, религия, детская литература, Ганаго.

Abstract. The article analyzes the semantic features of the functioning of the church-religious vocabulary in modern children’s literature. In particular, in different aspects, including the use of semantic analysis, the functioning of the lexical units of religious semantics in works of fiction is studied – on the example of the story by B. Ganago.

Key words: lexicon, semantics, religion, children’s literature, Ganago.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1 Тимофеев К. А. Религиозная лексика русского языка как выражение христианского мировоззрения. – Новосибирск, 2001. – 88 с.

2 Ганаго Б. Весна в душе. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://skazkibasni.com/vesna-v-dushe-rasskaz-borisa-ganago-iz-knigi-nebesnyj-gost> (дата обращения: 02.10.2021 г.).

3 Там же.

4 Там же.